

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 346	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.346
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 19.10.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 19.10.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. Г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;</p>	<p>1. Mr. Petr Holakovsky attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;</p>
<p>2. Г-н Виктор Любомиров Станчев;</p>	<p>2.Mr. Victor Lyubomirov Stanchev;</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 2 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнители за сключване на договори след проведена открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на процеса по снемане на данните от средствата за търговско измерване на електрическа енергия, констатиране и отбелязване на технически неизправности и въвеждането им в преносими терминали“, реф. № PPS 16-047.</p>	<p>Under item 2 of the agenda: Taking decision about selection of contractors for contracts’ conclusion based on held procedure of public procurement awarding with subject “Ensuring process of data meter reading, founding and registering technical faults and their upload into mobile terminals”, ref. number PPS 16-047.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юрикконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Осигуряване на процеса по снемане на данните от средствата за търговско измерване на електрическа енергия, констатиране и отбелязване на технически</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject: “Ensuring process of data meter reading, founding and registering technical faults and their upload into mobile terminals”, ref. number PPS 16-047 there has been submitted a letter accompanied</p>

<p>неизправности и въвеждането им в преносими терминали“, реф. № PPS 16-047 е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-3091/15.06.2016г. на г-н Петр Холаковски, Член на УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>by minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD-3091/15.06.2016 of Petr Holakovský – Member of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the minutes of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Таква не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 2 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 2 of the agenda.</p>
<p>Принстъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 17.10.2016 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-3091/15.06.2016г. на г-н Петр Холаковски, Член на УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на процеса по снемане на данните от средствата за търговско измерване на електрическа енергия, констатиране и отбелязване на технически неизправности и въвеждането им в преносими терминали“, идентификационен номер на възложителя PPS 16-047, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1, предложение първо от ЗОП с Решение № 16-047-1 от 06.04.2016 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД; 2. Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 64, ал. 1 от ЗОП и чл. 5, ал. 2 във връзка с чл. 5, ал. 1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП) обявлението и решението за откриване са изпратени на 11.04.2016 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2016-0051. Едновременно с това, на основание чл. 45в, ал. 1, т. 3 от ЗОП обявлението за откриване на обществената поръчка е изпратено на 11.04.2016 г. и е публикувано на страницата на Официалния вестник на Европейския съюз под № 2016/S 074-130167 на 15.04.2016 г. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача на 12.04.2016 г.; 3. Предметът на обществената поръчка е разделен на 4 (четири) обособени позиции, както следва: 3.1. Обособена позиция 1: „Частично осигуряване на процеса по снемане на данните от средствата за търговско измерване на електрическа енергия, констатиране и отбелязване на технически 	<p>The Management Board proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Article 73 of the PPA and in connection to Minutes dated 17.10.2016 prepared pursuant Article 72, Para.1 of the PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by Order № CD-ORD-3091/ 15.06.2016 of Petr Holakovský – Member of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of an “open” type procedure for awarding a public procurement contract with subject: ‘Securing the process of data collection from the devices for commercial metering of electricity, finding and marking the technical faults and their inserting into portable terminals’, identification number of the assignor PPS 16-047, and as we took into consideration the following circumstances:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The public procurement has been started on the grounds of Article 103, Para.1, first hypothesis of the PPA by Decision taken with Decision No. PPS 16-047-1 dated 06.04.2016 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD; 2. The public procurement has been announced and on the grounds of Article 64, Para.1 of the PPA and Art. 5, Para. 2 in connection to Art. 5, Para. 1 of the Regulations for Application of the PPA, on 11.04.2016 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2016-0051. Simultaneously with this on 11.04.2016 on the grounds of Article 45c, Para.1, Item 3 of the PPA the Announcement has been submitted and on 15.04.2016 has been published at the Official Newspaper of the European Union under № 2016/S 074-130167. The decision on starting and the announcement for the public procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art. 22b, Para. 4 in reference with Art. 22b, Para. 2, item 2 and item 3 of PPA on the buyer’s profile on 12.04.2016; 3. The subject of the public procurement has been divided into 4 (four) detached lots, as follows: 3.1. Detached Lot 1: ‘Securing the process of data collection from the devices for commercial metering of electricity, finding and marking the technical faults and their inserting into portable terminals on the

неизправности и въвеждането им в преносими терминали за територията на Региони Перник, София – север, Видин”;

3.2. Обособена позиция 2: „Частично осигуряване на процеса по снемане на данните от средствата за търговско измерване на електрическа енергия, констатиране и отбелязване на технически неизправности и въвеждането им в преносими терминали на територията на Региони Кюстендил, Плевен, София – Запад“;

3.3. Обособена позиция 3 – „Частично осигуряване на процеса по снемане на данните от средствата за търговско измерване на електрическа енергия, констатиране и отбелязване на технически неизправности и въвеждането им в преносими терминали за територията на Региони Благоевград, София – изток, Монтана“;

3.4. Обособена позиция 4 – „Частично осигуряване на процеса по снемане на данните от средствата за търговско измерване на електрическа енергия, констатиране и отбелязване на технически неизправности и въвеждането им в преносими терминали за територията на Региони София – юг, Ловеч, Враца, София-Област“.

4. В предварително обявения срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 08.06.2016 г., в деловодството на възложителя са получени 4 (четири) бр. оферти, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1. Вх. № CD DOC-6310/ 14.06.2016 г. в 14:12 часа – „РИС-ПРО“ ДЗЗД. Участва за обособена позиция 1 и обособена позиция 4;

4.2. Вх. № CD DOC-6312/ 14.06.2016 г. в 14:35 часа – „Електролукс Табаков и синове“ ООД. Участва за обособена позиция 2 и обособена позиция 3;

4.3. Вх. № CD DOC-6319/ 14.06.2016 г. в 15:24 часа – „МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИНИ“ ООД. Участва за обособена позиция 2 и обособена позиция 3;

4.4. Вх. № CD DOC-6320/ 14.06.2016 г. в 15:50 часа – „ВИЙОМ“ ЕООД. Участва за обособена позиция 1 и обособена позиция 4.

5. След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, Възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD-3091/15.06.2016г. на г-н Петр Холаковски, Член на УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка;

6. Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 14:00 часа на 09.06.2016 г., след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията;

7. Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68 и следващите от ЗОП, след което е оценила и класирала офертите на

territory of Pernik, Sofia – North and Vidin Regions”;

3.2. Detached Lot 2: ‘Securing the process of data collection from the devices for commercial metering of electricity, finding and marking the technical faults and their inserting into portable terminals on the territory of Kyustendil, Pleven and Sofia – West Regions’;

3.3. Detached Lot 3: ‘Securing the process of data collection from the devices for commercial metering of electricity, finding and marking the technical faults and their inserting into portable terminals on the territory of Blagoevgrad, Sofia – East, Montana Regions’;

3.4. Detached Lot 4: ‘Securing the process of data collection from the devices for commercial metering of electricity, finding and marking the technical faults and their inserting into portable terminals on the territory of Sofia – South, Lovech, Vratsa, Sofia District Regions’.

4. In the preliminary announced term for submission of offers and namely until 16.00 h on 08.06.2016 in the Registry Office of the Assignor have been received 4 (four) offers, registered in the way of their submission, as follows:

4.1. Inc. № CD-DOC-6310/ 14.06.2016, received at: 14:12 h by: RIS-PRO DZZD. The candidate participates for Detached lots No. 1 and 4;

4.2. Inc. № CD-DOC-6312/ 14.06.2016, received at: 14:35 h by: ELEKTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD. The candidate participates for Detached lots No. 2 and 3;

4.3. Inc. № CD-DOC-6319/ 14.06.2016, received at: 15:24 h by: MANAGEMENT BUSINESS MACHINE OOD. The candidate participates for Detached lots No. 2 and 3;

4.4. Inc. № CD-DOC-6320/ 14.06.2016, received at: 15:50 h by: VIYOM EOOD. The candidate participates for Detached lots No. 1 and 4.

5. After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Article 34 of the PPA and by Order № CD-ORD-3091/ 15.06.2016 of Petr Holakovskiy – Member of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6. At 14.00 h. on 09.06.2016 after having received the list of the candidates and the offers submitted by them at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work over opening, revision, assessment and ranking of the submitted offers;

7. The Commission has fulfilled all legally established activities foreseen under Article 68 and the following of the PPA and after that has assessed and ranked the

участниците, които отговарят на закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с избрания критерий за оценка – „най-ниска цена“;

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 13.07.2016 г.;

9. Действията на комисията по чл. 70 и 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 17.10.2016 г.;

10. Действията и констатациите на комисията по преглед и оценка на офертите, както и действията и мотивите за отстраняване на участниците, чиито оферти не отговарят на предварително обявените условия на Възложителя и на последно място класирането на офертите по предварително обявения критерий за оценка „най-ниска цена“ са подробно описани в протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП, като Възложителят напълно ги споделя и приема при постановяване на своето решение.

11. По отношение на процедурата за възлагане на обществената поръчка, описана в настоящото решение, както и по отношение на настоящото решение, на основание § 18 от ПЗР на ЗОП (обн. ДВ бр. 13/16.02.2016 г., в сила от 15.04.2016 г.) е приложим ЗОП (обн. ДВ бр. 28/06.04.2004 г., отм. ДВ бр. 13/16.02.2016 г., в сила до 15.04.2016 г.). Поради това, навсякъде, където се цитира конкретна правна норма от ЗОП или самият ЗОП, се има предвид отменения закон, който е бил в сила до 15.04.2016 г.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БениМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

О Б Я В Я В А:

1. Класирането на участниците съгласно обявения критерий за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“ по обособени позиции е в следния ред:

1. За Обособена позиция № 1: Първо място: „РИС-ПРО“ ДЗЗД, с предложена единична цена за реално отчетен електромер 0,428 лева без ДДС;

2. За Обособена позиция № 2: Първо място: „Електролюкс Табаков и синове“ ООД с предложена единична цена за реално отчетен електромер 0,413 лева без ДДС;

Второ място: „МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИНИ“ ООД с предложена единична цена за реално отчетен електромер 0,488 лева без ДДС;

3. За обособена позиция 3: Първо място: „МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИНИ – М&ВМ“ ООД с предложена единична цена за реално отчетен електромер 0,488 лева без ДДС;

4. За обособена позиция 4: Първо място: „РИС-ПРО“ ДЗЗД с предложена единична цена за реално отчетен

offers of the candidates who meet the legislative requirements and the preliminary announced requirements of the Assignor and in compliance to the chosen assessment criterion “the lowest price”;

8. The activities of the Commission under Article 68 of the PPA have been presented in a Minutes dated 13.07.2016 pursuant to Article 68, Para.7 of the PPA;

9. The activities of the Commission pursuant Article 70 and 71 of the PPA have been presented under a Minutes pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA, dated 17.10.2016;

10. The actions and findings of the Commission on the review and assessment of the offers, as well as the actions and motives for elimination of the candidates, which offers do not meet the preliminary announced conditions of the assignor and on the last place the ranking of the offers under the preliminary announced assessment criterion “lowest price” are described in detail in the Minutes of the Commission under Art. 72, Para. 1 of the PPA, which the Assignor completely shares and accepts them upon taking its decision.

11. Regarding the procedure for awarding the public procurement contract described in this Decision and in respect of this decision, on the grounds of § 18 of the Transitional and concluding provisions of the PPA (Prom. SG. 13 /16.02.2016, effective from 15.04.2016) the applicable law is the PPA (prom. SG. 28 /06.04.2004, revoked SG. 13 /16.02.2016, effective until 15.04.2016). Therefore, wherever a specific provision of the PPA and the PPA itself is cited, the revoked law that was effective until 15.04.2016 shall be taken into consideration.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

ANNOUNCE S:

1. The ranking of the candidates according to the announced assessment criterion – ‘THE LOWEST PRICE’ is in the following order:

1. For Detached Lot No. 1: First place: RIS-PRO DZZD with a single price for an actually reported electrometer offered – BGN 0,428 VAT exclusive;

2. For Detached Lot No. 2: First place: ELEKTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD with a single price for an actually reported electrometer offered – BGN 0,413 VAT exclusive;

Second place: MANAGEMENT BUSINESS MACHINE OOD with a single price for an actually reported electrometer offered – BGN 0,488 VAT exclusive;

3. For Detached Lot No. 3: First place: MANAGEMENT BUSINESS MACHINE OOD with a single price for an actually reported electrometer offered – BGN 0,488 VAT exclusive;

4. For Detached Lot No. 4: First place: RIS-PRO DZZD with a single price for an actually reported

електромер 0,417 лева без ДДС;

Второ място: „ВИЙОМ” ЕООД с предложена единична цена за реално отчетен електромер 0,49 лева без ДДС.

II. Участниците, класирани на първо място по съответната обособена позиция, се определят за изпълнители на поръчката, както следва:

1. За Обособена позиция № 1:

„РИС-ПРО“ ДЗЗД;

2. За Обособена позиция № 2:

„Електролюкс Табаков и синове” ООД;

3. За Обособена позиция № 3:

„МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИНИ” ООД;

4. За Обособена позиция № 4:

„РИС-ПРО“ ДЗЗД.

III. Участниците, отстранени от процедурата за възлагане на обществената поръчка, са както следва:

1. „Електролюкс Табаков и синове” ООД – за Обособена позиция № 3 - на основание чл. 69, ал. 1, т. 1 във връзка с чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

Участникът е заявил в офертата си желание за участие в обществената поръчка по Обособена позиция № 2 и по Обособена позиция № 3. Видно от документацията за участие в процедурата, възложителят е поставил към потенциалните участници минимално изискване във връзка с техните технически възможности, а именно: за всяка обособена позиция поотделно участникът следва да е изпълнил през последните три години договор/и (услуга/и), с предмет, сходен/и или еднакъв/и с предмета на поръчката, считано от датата на подаване на офертата, на обща стойност не по-малко от 500 000,00 лева без ДДС. В конкретния случай участникът участва за две обособени позиции и следва да докаже, че покрива посоченото минимално изискване за всяка една от тях поотделно – т.е. да докаже, че е изпълнил услуги, еднакви или сходни с предмета на настоящата поръчка, на обща минимална стойност – 1 000 000,00 лева без ДДС /формирана като сума (сбор) от посочените по-горе общи минимални стойности за всяка от обособените позиции/.

С протокола си от 13.07.2016 г., изготвен на основание чл. 68, ал. 7 от ЗОП, комисията е констатирала, че участникът е представил Декларация, съдържаща списък на услугите, които са еднакви или сходни с предмета на настоящата поръчка, изпълнени през последните три години, съгласно образеца от документацията, съдържаща услуги с доказателства за извършване им за периода на обща стойност за двете обособени позиции 564 479,56 лева.

Останалите посочени услуги са за „Извършване на електромонтажни, строителни, изкопни и възстановителни работи, вкл. изнасяне на мерене на границата на собственост, изграждане на самостоятелно мерене, рециклиране и подмяна на електромерни табла, привеждане в изправно състояние на РК и електромерни табла“, което не съответства на определеното от обявлението и документацията за участие, с което възложителят е дал определение за „предмет, сходен с предмета на поръчката“, а именно „изпълнението на една или повече от следните дейности:

- отчитане на средства за търговско измерване на

electrometer offered – BGN 0,417 VAT exclusive;
Second place: VIYOM EOOD with a single price for an actually reported electrometer offered – BGN 0,49 VAT exclusive.

II. The candidates ranked first under the respective Detached lot are determined as assignees of the public procurement contract, as follows:

1. For Detached Lot No. 1:

RIS-PRO DZZD;

2. For Detached Lot No. 2:

ELEKTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD;

3. For Detached Lot No. 3:

MANAGEMENT BUSINESS MACHINE OOD;

4. For Detached Lot No. 4:

RIS-PRO DZZD.

III. The candidates eliminated from the public procurement procedure are as follows:

1. ELEKTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD – for Detached Lot No. 3 – on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 1 in connection to Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA, because of the following reasons and motives:

The candidate stated in its willingness to participate in the public procurement for Detached lot No. 2 and Detached lot No. 3. It is apparent from the documentation for participation in the procedure, that the Assignor has set to the potential candidates a minimum requirement with respect to their technical capabilities, namely: for each detached lot separately the candidate shall declare completed in the last three years contract/s (service/s) with a subject similar or the same with the subject of the public procurement from the date of submission of the offer, in total amount of no less than BGN 500 000,00 VAT exclusive. In this case, the candidate participates for two detached lots and must prove that it covers the minimum requirements specified for each of them separately – i.e. to prove that it has fulfilled services identical or similar to the subject of this procurement, amounting in total minimum value – BGN 1000 000.00 VAT exclusive /formed as the sum of the aforementioned common minimum values for each of the detached lots/.

With its Minutes dated 13.07.2016, drawn up pursuant to Art. 68, Para. 7 of the PPA, the Commission found that the candidate has submitted a declaration containing a list of services that are identical or similar to the subject of this procurement completed during the past three years, according to the model of documentation containing services with evidence of their performance for the period in the total amount for both detached lots of BGN 564 479.56.

The other referred services are for ‘Performing electrical, construction, excavation and restoration works, incl. export of the metering of property boundaries, building a self-measurement, recycling and replacement of power meter boards, bringing in good condition distribution boxes and power meter boards’, which does not correspond to the definition in the Announcement and documentation for participation, by which the Assignor has given a definition for ‘subject, similar to the subject of the procurement’, namely ‘the implementation of one or

електрическа енергия,
- подмяна на средства за търговско измерване на електрическа енергия,
- прекъсване и възстановяване на ел. захранване на клиенти на услуги, свързани с ел. енергия.“.

С оглед изложеното по-горе комисията е изискала на основание чл. 68, ал. 9 от ЗОП участникът „Електролюкс Табаков и синове“ ООД да представи за обособена позиция № 3 Декларация от представляващия участника, съдържаща списък на услугите, с предмет еднакъв и/или сходен с предмета на настоящата поръчка, изпълнени от участника през последните три години, считано от крайната дата на подаване на офертите, посочена в обявлението, за стойност минимум 435 520.44 лева, придружена с доказателства за извършените услуги.

В срока, определен в чл. 68, ал. 9 от ЗОП, участникът „Електролюкс Табаков и синове“ ООД е представил декларация, съдържаща списък на услугите, с предмет, сходен с предмета на настоящата поръчка, фактури, издадени от „Електролюкс Табаков и синове“ ООД към „ЕВН България Електроразпределение“ АД, и единични протоколи от извършени дейности от участника.

Представеният списък на услуги е същият, който е представен в офертата, и участникът отново се позовава на удостоверението за добро изпълнение, представено от „ЕВН България Електроразпределение“ АД. Участникът също така е представил и допълнителни разяснения.

В представеното с офертата удостоверение са посочени 10 броя договори, които участникът представя отново, като този път са посочени номер, дата, стойност и са представени отделни стойности, които са определени, като изпълнени дейности, сходни с предмета на поръчката. Общата стойност на договорите, декларирана от участника, е 20 448 425 лева, а частта за изпълнени дейности, сходни с предмета на поръчката, е определена от участника на обща стойност 2 006 579.87 лева.

От представеното с офертата удостоверение от „ЕВН България Електроразпределение“ АД е видно, че предметът на договорите е „извършване на електромонтажни, строителни, изкопни и възстановителни работи, вкл. изнасяне на мерене на границата на собственост, изграждане на самостоятелно мерене, рециклиране и подмяна на електромерни табла, привеждане в изправно състояние на РК и електромерни табла“, което не съответства на определението от обявлението и документацията за участие за предмет, сходен с предмета на поръчката.

В удостоверението, издадено от „ЕВН България Електроразпределение“ АД, са представени част от изпълнените по 10-те броя договори дейности, на обща стойност 1 382 220 лева.

Същите дейности на обща стойност 1 382 220 лева са представени в Списък на услугите с предмет, еднакъв или сходен с предмета на поръчката, изпълнени през последните 3 години.

more of the following activities:

- reporting of the devices for commercial metering of electricity,
- replacement of the devices for commercial metering of electricity,
- disconnection and recovery of power of clients of services related to electricity.

In the view of the abovementioned, on the grounds of Art. 68, Para. 9 of the PPA the Commission has requested from the candidate ELECTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD to provide a Declaration by the representative of the candidate, containing a list of services with the same and/or similar subject to the subject of this procurement executed by the candidate over the past three years as of the final date of offers submission for specified in the Announcement for Detached lot 3 for the minimum value of BGN 435 520.44, accompanied by evidence for the performed services.

In the term specified in Art. 68, Para. 9 of the PPA the candidate ELECTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD has submitted a Declaration containing a list of services with a subject similar to the subject of this procurement, invoices issued by ELECTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD to EVN Bulgaria Electricity Distribution AD and single protocols for the activities carried out by the candidate.

The submitted list of services is the same as the one submitted in the offer and the candidate once again refer to the good performance certificate issued by EVN Bulgaria Electricity Distribution AD. The candidate also presented additional explanations.

With the submitted in the offer certificate are listed 10 contracts, which the candidate presented once again, as this time number, date and amount are indicated and individual values are presented, as the same are defined as performed activities, similar to the subject of the procurement. The total contracts value declared by the candidate is BGN 20 448 425 and the part of performed activities, similar to the subject of the procurement is determined by the candidate as BGN 2 006 579.87 total.

From the certificate issued by EVN Bulgaria Electricity Distribution AD submitted in the offer is clear that the subject of the contracts is 'conducting electrical, construction, excavation and restoration works, incl. export of the metering of property boundaries, build self-measurement, recycling and replacement of power meter boards, bringing in good condition of distribution boxes and power meter boards', which does not correspond to the definition indicated in the Announcement and in the documentation for participation for a subject similar to the subject of the procurement.

The certificate issued by EVN Bulgaria Electricity Distribution AD are represented some of the executed activities under the 10 contracts, in total amount of BGN 1 382 220.

These activities in total amount of BGN 1 382 220 are presented in the List of services with a subject identical or similar to the subject of the procurement performed in the past three years.

Участникът твърди, че в представеното удостоверение за добро изпълнение са посочени единствено дейности, сходни с предмета на обществената поръчка, а именно:

- рециклиране и подмяна на електромерни табла (ЕТ);
- рециклиране на ЕТ;
- реконструкция на ЕТ;
- изнасяне меренето на границата на собственост /ИМГС/;
- изграждане на самостоятелно мерене.

Следователно участникът сам определя, че услугите, които е изпълнявал по декларираните договори, са изброените по-горе дейности, но въпреки това те не съответстват на дефиницията, дадена от възложителя, за дейности, сходни с предмета на поръчката.

Участникът твърди, че от посочените в удостоверението дейности са изброени само изпълнените такива, сходни с предмета на поръчката, като над 40% от тяхната стойност се формира от подмяна на средства за търговско измерване, като общата стойност на описаните в удостоверението изпълнени дейности е 1 382 000 лв.

В представения Списък на услуги участникът декларира описание на изпълнените услуги на обща стойност 1 382 000 лв. с предмет: „ИМГС на различни обекти, външно ел. захранване на гараж и изнасяне на съществуващи потребители, изнесено мерене по ТП1 и/или ТП2, реконструкция на ЕТ, рециклиране и подмяна на ЕТ, привеждане в изправно състояние на ЕТ и/или РК“.

Видно от изброените от участника дейности, нито една от тях не е „отчитане на средства за търговско измерване на електрическа енергия“, нито „подмяна на средства за търговско измерване на електрическа енергия“, нито „прекъсване и възстановяване на ел. захранване на клиенти на услуги, свързани с ел. енергия“ и следователно не отговаря на дейностите, които Възложителят е определил, като дейности, сходни с предмета на поръчката.

Твърдението на участника, че над 40% от стойността се формира от подмяна на средства за търговско измерване е съпроводено с обяснение, че това е видно от приложени протоколи за извършени дейности.

В приложените 6 броя приемо-предавателни протоколи има най-различни дейности, като укрепване на кабел, монтаж и демонтаж на дребни крепешни елементи, отсъединяване на кабел, монтаж и демонтаж на ел. табло или на автоматичен предпазител или на кабелни канали и др., включително монтаж и демонтаж на електромери. От протоколите обаче не е видно каква част от декларираните стойности са за услуги, сходни с предмета на поръчката, а именно монтаж и демонтаж на електромери. С оглед на това не може да се приеме твърдението на участника, че над 40% от стойността на услугите се формира от подмяна на средства за търговско измерване и следователно не е ясно точно каква част от декларираните дейности съответства на изискванията на възложителя.

Участникът твърди, че в останалата сума от над 14 450 000 лв. по изпълнените договори, посочени в Удостоверението за добро изпълнение, се включват извършена подмяна на хиляди средства за търговско измерване, но тъй като те не са носители на значима

The candidate claims that in the submitted good performance certificate only activities similar to the subject of the procurement are indicated, namely:

- recycling and replacement of power meter boards (PMB);
- recycling of PMB;
- reconstruction of PMB;
- export of the metering on the property boundary /EMPB/;
- building of self-measurement.

Therefore, the candidate, itself, determines that the services performed under the declared contracts are the abovementioned activities, but despite this they do not correspond to the definition given by the Assignor for activities similar to the subject of the procurement.

The candidate claims that from the indicated in the certificate activities only those similar to the subject of the procurement are listed as more than 40% of their value is based on the replacement of commercial metering devices and the total value specified in the certificate activities is BGN 1 382 000.

In the submitted List of services the candidate declares a description of the performed services in total amount of BGN 1 382 000 with a subject: 'EMPB of various objects, external power supply of a garage and export of existing clients, an exported metering at power substation (PS)1 and/or PS2, reconstruction of PMB, recycling and replacement of PMB, bringing in good condition of PMB and/or distribution boxes'.

From the listed by the candidate activities it is apparent that none of them is 'reporting of the devices for commercial metering of electricity', nor 'replacement of the devices for commercial metering of electricity', or 'disconnection and recovery of power of clients of services related to electricity' and therefore does not meet with the requirements for the activities which the Assignor has determined as activities similar to the subject of the procurement.

The candidate's statement that over 40% of the value is formed by the replacement of commercial metering devices is accompanied by an explanation that this is clear from the protocols for the performed activities.

In the attached 6 acceptance protocols there are various activities such as strengthening of the cable, installing and removal of small fasteners, disconnecting a cable, installing and removal of PMB or automatic fuse or cable channels, etc., including installation and removal of electric meters. From the protocols, however, it is not clear what part of the declared values is for services similar to the subject of the procurement, namely the installing and removal of electric meters. Giving this in mind the candidate's statement that over 40% of the value of services is formed by the replacement of commercial metering devices can not be accept and therefore it is not clear what part of the declared activities meet the requirements of the Assignor.

The candidate stated that the remaining amount of over BGN 14 450 000 for the executed contracts referred to in the good performance certificate a replacement of thousands of commercial metering devices has been included, but since this does not represent a significant

част от цената на изпълнените заявки, не са посочени в удостоверението, но заедно с тях се формира обща сума на сходните с предмета на обществената поръчка дейности на стойност 2 006 579,44 лв.

Участникът е определил приблизително обща сума по изпълнени договори, приблизително количество средства за търговско измерване /определени като хиляди/, и същевременно е определена точна обща сума на сходни с предмета на обществената поръчка дейности.

Очевидното несъответствие, неточност и неяснота на представените информация и данни, както и това, че не е представено удостоверение за добро изпълнение, от което да е видно, че има изпълнявани дейности, които са сходни с предмета на поръчката, представлява неизпълнение на изискванията на възложителя, въпреки че на участника е предоставена възможност да представи такива с протокола на комисията от 13.07.2016 г.

Видно от гореизложеното, участникът не отговаря на минималните изисквания за двете обособени позиции, за които е подал оферта, а само за едната от тях. Съгласно изискванията на документацията за участие, и по-точно Раздел III. „Описание на обекта и предмета на поръчката“, т. 4, in fine, участникът се допуска до по-нататъшно участие само за обособената позиция, за която отговаря на изискванията за подбор, съобразявайки се с посочения от него в офертата приоритет.

Видно от офертата на „Електролюкс Табаков и синове“ ООД, същият е подредил обособените позиции, за които участва, по следния приоритет: на първо място „Обособена позиция № 2“, на второ място „Обособена позиция № 3“.

С оглед на гореизложеното, на основание чл. 69, ал. 1, т. 1 във връзка с чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, участникът „Електролюкс Табаков и синове“ ООД следва да бъде отстранен от участие в процедурата за Обособена позиция № 3.

2. „ВИЙОМ“ ЕООД - за Обособена позиция № 1 - на основание чл. 69, ал. 1, т. 1 във връзка с чл. 56, ал. 1, т. 3 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

В протокола по чл. 68, ал. 7 от ЗОП, комисията е изложила като констатации по отношение на документите и информацията в плик № 1 в офертата на участника „ВИЙОМ“ ЕООД за Обособена позиция № 1, следните липсващи документи и несъответствия с критериите за подбор: участникът „ВИЙОМ“ ЕООД не е представил в плик № 1 от офертата си документ за гаранция за участие за Обособена позиция № 1.

На участника е дадена възможност, на основание чл. 68, ал. 9 от ЗОП, в срок 5 работни дни от датата на получаване на протокола на комисията, да представи документи, с които смята, че ще отстрани несъответствията, констатирани в него, при условията и по реда, посочени в документацията за участие в процедурата. Протоколът на комисията по чл. 68, ал. 7 от ЗОП, е изпратен с писмо № СВ-DOC-4391/13.07.2016 г. до всички участници в деня на публикуването му в профила на купувача – 13.07.2016

part of the value of the completed requests it is not specified in the certificate, but along with it the total amount of similar to the subject of the procurement activities in amount of BGN 2 006 579.44 is formed.

The candidate has identified approximately the total amount of executed contracts, approximately quantity of commercial metering devices /defined as thousands/ and yet determined the exact total amount of similar to the subject of the procurement activities.

The apparent inconsistency, inaccuracy and ambiguity of the submitted information and data, and also the fact that a good performance certificate from which it is apparent that there are certain activities that are similar to the subject of the procurement has not been submitted, represents a breach of the requirements of the Assignor although the candidate was given the opportunity to present such by Minutes of the Commission dated 13.07.2016.

Giving the abovementioned, the candidate does not meet the minimum requirements for both Detached lots for which the latter has submitted an offer, but for only one of them. Pursuant to the requirements of the documentation for participation, and namely Section III. ‘Description of the object and the subject of the procurement’, Item 4, in fine, the candidate shall be admitted to further participation for the Detached lot, for which the latter meets the requirements for selection, taking into account the priority specified in its offer.

Evidenced by the offer of ELECTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD, the latter has arranged the Detached lots for which it participates in the following priority: first place ‘Detached lot No. 2’, second place ‘Detached lot No.3’.

In view of the abovementioned, on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 1 in connection to Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA, the candidate ELECTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD shall be eliminated from participation in the procedure for Detached lot No. 3.

2. VIYOM EOOD – for Detached lot No. 1 – on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 1 in connection to Art. 56, Para. 1, Item 3 of the PPA, because of the following reasons and motives:

In the Minutes under Art. 68, Para. 7 of the PPA, the Commission established in relation to the documents and information in Envelope No. 1 in the offer of the candidate VIYOM EOOD for Detached lot No. 1, the following missing documents and discrepancies with the selection criteria: the candidate VIYOM EOOD has not presented a participation guarantee for Detached lot No. 1 in Envelope No. 1 of its offer.

The candidate was given the opportunity, on the grounds of Art. 68, Para. 9 of the PPA within 5 business days of receipt of the Minutes of the Commission to submit documents which considers that will remove the inconsistencies found therein under the terms and conditions specified in the documentation for participation in the procedure. The Minutes of the Commission under Art. 68, Para. 7 of the PPA was sent by letter No. СВ-DOC-4391/13.07.2016 to all candidates on the day of its

г. Участникът „ВИЙОМ“ ЕООД е получил протокола на 14.07.2016 год. на посочения в офертата адрес за кореспонденция и на основание чл. 68, ал. 9 от ЗОП е следвало да представи констатиращия от комисията липсващ документ, до 16:00 часа на 21.07.2016 год. Участникът не се е възползвал от предоставената му възможност и в определения срок от 5 работни дни от получаване на протокола на комисията не е представил липсващия документ за обособена позиция 1, за която е заявил участие. Офертата на участника не отговаря на изискванията към съдържанието на офертата, заложили в чл. 56, ал. 1, т. 3 от ЗОП и на предварително обявените условия на възложителя.

С оглед изложеното по-горе, представянето на оферта, в която не е приложен изисквания от възложителя и посочен в обявлението и одобрената с решението за откриване на процедурата документация за участие и упоменат в чл. 56 от ЗОП документ, описан по-горе, съставлява нарушение на императивната разпоредба на чл. 54, ал. 1 във връзка с чл. 56, ал. 1, т. 3 от ЗОП, съгласно които при изготвянето на офертата, всеки участник трябва да се придържа точно към обявените от възложителя условия, и всяка оферта трябва да съдържа оригинал на банкова гаранция за участие или копие от документа за внесена гаранция за участие под формата на парична сума. На основание чл. 69, ал. 1, т. 1 във връзка с чл. 56, ал. 1, т. 3 от ЗОП офертата на участника в частта относно обособена позиция № 1 се явява непълна и следователно не съдържа част от необходимите документи и информация по чл. 56 от ЗОП.

Вземайки предвид гореизложеното, участникът „ВИЙОМ“ ЕООД следва да бъде отстранен от участие в процедурата за Обособена позиция № 1.

У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :

IV. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – упълномощен юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие – г-жа Анета Димитрова, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му, както и на основание чл. 73, ал. 4 от ЗОП да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение заедно с протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП при условията на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП и в същия ден да организира изпращането на решението на участниците.

V. Всеки един от тримата членове на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поотделно с правото да сключат писмени договори с участниците, определени за изпълнители по отделните обособени позиции.

VI. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие – г-жа Анета Димитрова, на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на съответния договор информация,

publication on the buyer's profile - 13.07.2016. The candidate VIYOM EOOD received the Minutes on 14.07.2016 on mailing address indicated in the offer and pursuant to Art. 68, Para. 9 of the PPA the candidate should have presented the missing document identified by the Commission until 16:00 h on 21.07.2016. The candidate has not benefited from the presented option and within the determined period of 5 business days of receipt of the Minutes of the Commission has not submitted the missing document concerning Detached lot 1, for which the latter participated. The offer of the candidate does not meet the requirements for the offer content set out in Art. 56, Para. 1, Item 3 of the PPA and the previously announced terms of the Assignor.

In view of the abovementioned, the submission of an offer, to which is not attached the required by the Assignor and referred to in the Announcement and approved by the decision on opening the procedure documentation for participation mentioned in Art. 56 of the PPA document described above constitute a violation of mandatory provision of Art. 54, Para. 1 in relation to Art. 56, Para. 1, Items 3 of the PPA under which in the process of preparation of the offer, each candidate must adhere strictly to the announced by the Assignor terms and any offer must contain an original bank guarantee for participation or a copy of the paid participation guarantee under the form of cash deposit. Pursuant to Art. 69, Para 1, Items 1 and 3 of the PPA the candidate's offer in its part about Detached Lot 1 is incomplete and therefore does not contain part of the necessary documents and information under Art. 56 of the PPA and does not meet the previously announced terms of the Assignor.

Taking into account the abovementioned, the candidate VIYOM EOOD shall be eliminated from the procedure for Detached Lot 1.

A U T H O R I Z E S :


IV. Mr. RALI MANCHEV – an authorized legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mrs.Aneta Dimitrova, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a transcript of the decision to the candidates, on the grounds of Art. 73, Para. 3 of the PPA, as well as on the grounds of Art. 73, Para. 4 of the PPA to organize the publication of this Decision along with the Commission's Minutes under Art. 72, Para. 1 of the PPA on the buyer's profile under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA and on the same date to organize the sending of the decision to the candidates.

V. Each one of the three Members of Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD separately to conclude a written contracts with the candidates determined as assignees under the respective Detached lot.

VI. Mr RALI MANCHEV - legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mrs.Aneta Dimitrova, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a 30-day term as of the conclusion of the contract to send information

<p>изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП, до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подпише всички необходими документи и книжа. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, as for that purpose to sign all necessary documents. In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: Виктор Любомиров Станчев и г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Victor Lyubomirov Stanchev and Mr.Petr Holakovsky in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 2 от Протокол № 346 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 19.10.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 2 of Protocol No. 346 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 19.10.2016. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 Румяна Христова/ Rumyana Hristova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB